

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください：tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST



MAY 2018 **ISSUE #10**（日本版）

ルクセンブルク貿易投資事務所（東京）からのご挨拶

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の 5 月号をお届けします。

5 月 15・16 日にルクセンブルクで開催されたテックイベント、ICT SPRING EUROPE と SPACE FORUM には今年も日本からスピーカーやスタートアップが参加しました。世界各地にあるルクセンブルク貿易投資事務所も同様に各国のスタートアップに優待ブースを提供し、中国、韓国、イスラエル、ロシアなどから合計 15 社のベンチャー企業が参加。イベント前日にはルクセンブルク経済省がこうした企業を集めてセミナーとネットワーキングを開催し歓迎しました。イベント当日になると、日産自動車 ITS 技術顧問である福島氏がスピーカーとして登壇し、GNSS や M2M をテーマに日本の自動運転技術の取り組みを披露。欧州自動車関係者からの強い関心が感じられました。ICT SPRING 併催のスタートアップピッチコンテスト”PITCH

YOUR STARTUP”では、日本から唯一ファイナリストに選ばれた Empath が優勝するという快挙を果たしました。2012 年に ICT SPRING に初めて日本企業が参加した当時は、併設コンテストはヨーロッパ CTO オブ・ザ・イヤーの表彰があるだけで、アジア企業は蚊帳の外でした。

「応募して表彰台を目指すことができれば・・・」と悔しそうに語った起業家のみなさんの言葉を思い出し、ついに日本の技術が頂点に立ったことに感慨ひとしおでした。

民間企業による宇宙利用、宇宙ビジネスが日本でも色々な機会に話題にのぼるようになりました。先日、宇宙ビジネス振興を目指す有志により運営されるカンファレンス「SPACETIDE2018」に参加して参りましたが、3 回目となる今年は過去に比べて規模、熱気ともに一回り大きくなった印象です。ルクセンブルクでは今年も宇宙ビジネス関連イベントが目白押しで、特に秋には宇宙資源開発をテーマにしたカンファレンス、昨年に続き開催される「ニュースペース・ヨーロッパ」などが予定されています。欧米はもとより、中東やアジアからも多様な参加者が見込まれますのでご興味のある方は是非足を運んでみてください。

先日の日刊工業新聞に大阪の自動車部品メーカー、ダイヤモンド電機がルクセンブルクに営業拠点を設置するとのニュースが掲載されました。独仏の自動車メーカーへの納品を狙っています。また、SBI ホールディングスの子会社である SBI クリプトインベストメントがエッジ・データセンターの構築と運営を行うルクセンブルクのエティックス（Etix）グループに出資したと発表しました。ルクセンブルクの超硬素材グローバルメーカーであるセラティジットの日本支社は今年設立 20 周年を迎えます。幅広い分野で日本とルクセンブルクの経済交流が広がっています。

昨年 11 月のルクセンブルク・日本ビジネスフォーラムでも取り上げられたルクセンブルクのロジスティクス産業の最新情報をお届けするセミナーを 6 月 11 日に東京のルクセンブルク大使館にて開催します。3 月から運行開始したルクセンブルクー成田の貨物便について、カーゴルックス日本支社からもお話頂きます。

映画祭「EU フィルムデイズ 2018」が今年も開催されます。5 月 26 日に東京でスタートし、京都、広島の会場でも順次上映される予定です。ルクセンブルクから出品されたのは『ラストイ・ボーイズ 〜ビバ老後〜』というコメディ映画。ヒッピー世代のおじいちゃん達が老人ホームで子ども扱いされることに反発して立ち上がる物語とか。ルクセンブルク語の映画を劇場で見る貴重な機会です。

ヨーロッパを代表するテーブルウェアメーカーのひとつ、ビレロイ & ボッホは創業直後にルクセンブルクに窯を設けマリア＝テレジア女帝の庇護の元大きく発展を遂げました。そのルクセンブルク工場で生まれ今も愛されるシリーズ「オールド・ルクセンブルク」は今年何と発売 250 周年を迎えたそうです。この秋に発売予定の記念コレクションが楽しみです。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター
松野百合子

FROM TOKYO 東京から



ARCH SUMMIT 2018 に日本のスタートアップが参加

今年新たにスタートしたグローバル・オープンイノベーションをテーマにしたテックイベント”ARCH SUMMIT”が5月3・4日にルクセンブルクで開催されました。主催は、ボーダフォンがルクセンブルクで展開するアクセラレーション「Tomorrow Street」です。気鋭のスタートアップとグローバル企業をマッチングしイノベーションを加速させることを目的とした同イベントには、ベッテル首相やシュナイダー副首相兼経済大臣も駆けつけました。ルクセンブルクではICT、フィンテック、宇宙、ライフサイエンス、ロジスティクスなど様々な分野で官民が協力しイノベーションを促進しています。

[Read more](#) (ルクセンブルク貿易投資事務所 ニュースサイト)



日本のスタートアップ Empath が優勝 Pitch Your Startup 2018

ルクセンブルクで5月15日に開催されたピッチコンテスト”PITCH YOUR STARTUP”で、日本から出場したスタートアップ、Empath が優勝しました。30か国180社以上からの応募があった同コンテストのファイナリストピッチは、ルクセンブルクを代表するテックイベント『ICT SPRING EUROPE 2018』にて行われました。Empath は声による感情解析AIを提供しています。優勝賞金5万ユーロに加え、現地のアクセラレーションプログラム、CES2019のルクセンブルクパビリオン内ブースを含む様々な副賞が贈られました。

[Read More](#) (ルクセンブルク貿易投資事務所ウェブサイト)



東京海上ホールディングスがルクセンブルク拠点設立許可を取得

東京海上ホールディングスがルクセンブルクの当局より設立認可を取得しました。新会社の名前は「トキオ・マリン・ヨーロッパ」で、2018 年下半期の開業を目指しているとのこと。BREXIT 対策は着実に進んでいます。これで、ルクセンブルクに拠点を置く日本の金融機関は 8 社となります。

 [Read More](#) (東京海上ホールディングス プレスリリース)



EU フィルムデイズ 2018 でルクセンブルク映画上映

映画祭「EU フィルムデイズ」は「映画で旅するヨーロッパ」をテーマに毎年 EU 加盟国の作品を上映しています。日本の配給ルートに乗ることのない映画を劇場で観る貴重な機会と、一部の映画ファンから長年支持されてきました。第 16 回目にあたる今年

ルクセンブルクから出品されたのはコメディ映画『ラスティ・ボーイズ 〜ビバ老後〜』。ヒッピー世代のおじいちゃん達が老人ホームで子ども扱いされることに反発して立ち上がる物語とか。ルクセンブルク語の映画を劇場で見る貴重な機会です。

上映予定は以下の通り：

- 東京（国立映画アーカイブ）
6 月 17 日 (日) 11:00
6 月 21 日 (木) 19:00
- 京都（京都府京都文化博物館）
6 月 2 日 (土) 17:00
6 月 9 日 (土) 13:30
- 広島（広島市映像文化ライブラリー） 7 月 12 日 (木) 14:00 / 18:30

詳しくは映画祭ウェブサイトをご覧ください。

 [Read More](#) (EU フィルムデイズ ウェブサイト)



東京でルクセンブルク・ロジスティクスセミナー開催！ (6/11)

一昨年から今年にかけて、ファナックヨーロッパによるルクセンブルクへの在庫拠点集約・新倉庫オペレーションの本格的始動や、欧州最大の貨物航空会社カーゴルックスによる成田空港への初めての乗り入れなど、ロジスティクスハブ・ルクセンブルクと日本の関係性が着実に広がっています。今回のセミナーでは、製

造業を中心とした企業様やフォワーダー様に向けて、カーゴルックス社の拡充するアジア⇄欧州間サービスを紹介し、ファナックを始めグローバル企業に選ばれる、発展目覚ましいロジスティクスハブ・ルクセンブルクの魅力を、デジタル化への取り組みやエキスパート人材育成など最新事例を交えながら講演します。また大手会計事務所より、実際に日本からルクセンブルクに赴任されて多くの企業とも接点のあったゲストスピーカーをお招きし、ルクセンブルクの事業環境についても実体験を交えつつご紹介いただきます。

欧州拠点設置や欧州 **SCM** 再構築を検討されている製造業様、新たな高付加価値サービスを模索されているフォワーダー様や **SCM** コンサルタント様など、是非ご参加ください。

詳細とお申し込みはウェブサイトをご覧ください。

 **[Read More](#)** (セミナー詳細と申込ページ：ルクセンブルク貿易投資事務所ウェブサイト)

FROM LUXEMBOURG ルクセンブルクから

IN BRIEF

ルクセンブルクへの投資に関心を持つ国際企業への支援は、サッシャ・ベイリーの Luxinnovation CEO 就任に伴い更に強化されるでしょう。国のブランディングを統括する”Inspiring Luxembourg”調整委員会の委員長も務めるサシャ・ベイリーは、海外でのルクセンブルクのイメージ促進に重要な役割を果たしています。彼女はまた、経済省調整委員会のメンバーでもあり、Luxinnovation President のマリオ・グロツツと共に、ルクセンブルク国内外の企業の利益のために、そしてルクセンブルク経済に資するため、Luxinnovation と経済省とのシナジーを図っていきます。

The support to international companies interested in investing in Luxembourg will be further enhanced as Sasha Baillie takes over the role as CEO of Luxinnovation. As President of the Inspiring Luxembourg coordination committee, Sasha Baillie plays a key role in promoting the image of the Luxembourg abroad. She is also member of the Coordination Committee of the Ministry of the Economy. Together with Luxinnovation

President Mario Grotz, she now intends to develop synergies between Luxinnovation and the ministry for the benefit of national and international companies as well as for the Luxembourg economy.



INNOVATIVE THINKERS: DIGITAL MOBILITY

ルクセンブルクは、自動車産業の Tier 1 と 2 のサプライヤーのための戦略的なヨーロッパ拠点として知られ、未来のデジタルモビリティ形成を急速に進めています。コネクテッド・ドライビングやハイパフォーマンスコンピューティング、グリーンモビリティに関するイニシアチブにより、新しいソリューションやビジネスモデルをテストする機会を作り出しています。

Renowned as a strategic European location for Tier 1 and 2 suppliers to the auto industry, Luxembourg is rapidly moving ahead in shaping the digital mobility of tomorrow. Initiatives related to connected driving, high performance computing and green mobility create opportunities to test new solutions and business models.

 [Read more](#) (英語)

LUXEMBOURG BOOTH AT VIVA TECHNOLOGY #LUatVIVATECH



INTERNATIONAL TARGET: 3 LUX PRIZES FOR START-UPS AT VIVATECH

5月24-26日、パリ開催 Vivatechnology 2018 のルクセンブルクパビリオンでは、スタートアップ向けコンペティションを開催し、上位3社にルクセンブルクのスタートアップエコシステムを体験するオーダーメイドのお試し短期滞在を提供します。

The Luxembourg pavillion at Vivatechnology 2018 in Paris on 24-26 May is organising a competition offering 3 tailor-made soft landing trips for start-ups who would like to discover the Luxembourg start-up ecosystem.

 [Read more](#) (英語)



INNOVATIVE PARTNERS: A PARTNERSHIP FOR INDUSTRY 4.0

製造業の Cebi Luxembourg 社は、ルクセンブルク工場を完全自動化された機械がデータ分析や相互通信、分散型決定を行うスマートファクトリーへと移行させることを目指しています。そしてその目標達成のためにルクセンブルク大学との共同研究パートナーシップに参加しています。

Manufacturing firm Cebi Luxembourg aims to transform its Luxembourg production unit into a smart factory where fully automated machines are able to analyse data, communicate with each other and take decentralised decisions. In order to succeed, the company has entered into a collaborative research partnership with the University of Luxembourg.

 [Read more](#) (英語)



SECTOR SPOTLIGHT: DIGITAL OPPORTUNITIES IN LUXEMBOURG

ルクセンブルクでビジネスをする利点についてもっと知りたいと考えている企業経営者をターゲットに、ルクスイノベーションは ICT Spring Europe にブースを出展し、国外のスタートアップや企業を投資家やルクセンブルクの最も革新的な企業とつなげます。

Targeting company managers interested in knowing more about the advantages of doing business in and from Luxembourg, Luxinnovation will be present at ICT Spring Europe with a stand that will connect international start-ups and companies with investors and some of Luxembourg's most innovative companies.

 [Read more](#) (英語)



INNOVATIVE DOERS: CARLEX INVESTS €25 MILLION IN LUXEMBOURG

自社開発の部品メーカー、カーレックス社は、2018年4月23日、Grevenmacherに新たなフロントガラス生産ラインを開設しました。この大規模な投資は、戦略的な立地によってヨーロッパトップの自動車関連企業への優れた納品ルートを提供するルクセンブルクへの信頼を表しています。

Original Equipment Manufacturer Carlex inaugurated its new windscreen production line in Grevenmacher on 23 April 2018. This massive investment confirms the company's confidence in Luxembourg that, due to its strategic location, offers excellent delivery connections with top European automotive clients.

 [Read more](#) (英語)

Luxembourg's IP Box is open



2018年4月17日の法律は、ルクセンブルグにおけるイノベーションの枠組みを統合

New accolades for start-up ume



ルクセンブルクに本社を置くこのフィンテック企業は、Fintech Europe 2018 に選ばれ、Temenos Multifonds Luxembourg

するため、研究開発活動に対する税制優遇措置の新しい枠組みを定めています。

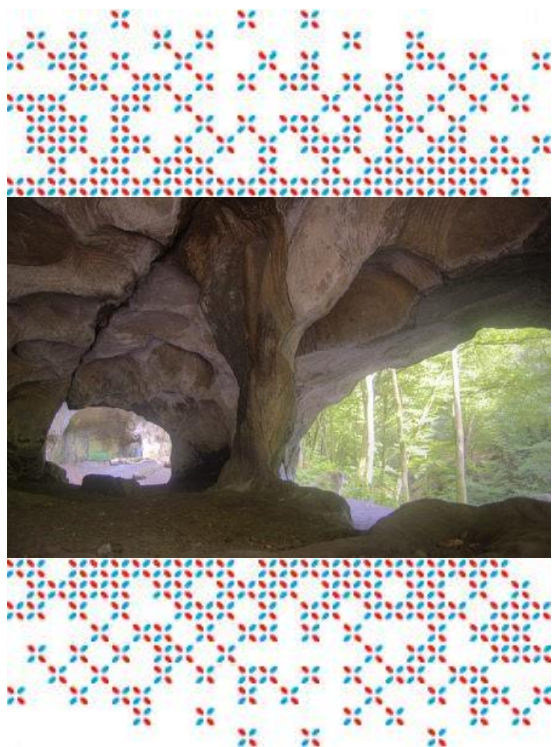
The Law of 17 April 2018 lays down a new framework of tax incentives for R&D activities aimed at consolidating a competitive framework for innovation in Luxembourg.

 [Read more](#) (英語)

Innovation Jam で優勝することで、2つの栄冠に輝きました。

This Luxembourg-based fintech company just added two more feathers to its award cap by being selected for Fintech Europe 2018 and winning Temenos Multifonds Luxembourg Innovation Jam.

 [Read more](#) (英語)



Luxembourg Living

ミュラータル・トレイルは、「リトルスイス」と呼ばれる自然の神秘に満ちた特別な地域を巡る、112kmのすばらしいハイキングコースを提供しています。5月6日にシーズンが再開されると、ハイカー達を丘や谷を越えて森林、牧草地、壮大な岩石、城、歴史的な町などに導きます。

The Mullerthal Trail offers 112 km of excellent hiking through the natural wonders of a unique region, Luxembourg's "Little Switzerland". Reopened for the season on 6 May, the trail takes hikers across hills and valleys and passes by forests, pastures, spectacular rock formations, castles and historic towns.

 [Read more](#) (英語)

Success story - Payconiq



2012年に設立されたルクセンブルクのスタートアップ Digicash は、瞬く間にモバイルペイメント市場の勝者となりました。2016年に Payconiq グループによって買収され、今度はヨーロッパを征服しようとしています。

Founded in 2012, Luxembourg start-up Digicash quickly conquered the mobile payments market. Purchased in 2016 by the Payconiq group, it now goes to conquer Europe.

[!\[\]\(0f848bbd71cef6b345273b16f905912a_img.jpg\) **Read more**](#) (英語)

Success story - Docler Holding



Docler ホールディングの歴史は、巨大な IT 企業王者である Microsoft の過去と驚くほど似ています。

Docler Holding's history bears a striking resemblance to the past of the giant IT mogul, Microsoft.

[!\[\]\(6059a5aa8b4ca7bb793408023d6c6e42_img.jpg\) **Read more**](#) (英語)

More news

[!\[\]\(6a9b39b98eb945faa14c645ec99e4eaa_img.jpg\) Artec 3D とルクセンブルク大学の研究チームがボランティアを募集中](#)
[Artec 3D and University of Luxembourg research team call for volunteers](#) (英語)

[!\[\]\(9c2e8d1b5bd77cb5c9f83b7a9cff79fd_img.jpg\) 工場跡地が、ルクセンブルクでは知識の殿堂に](#)
[A brownfield reconverted into a temple of knowledge In Luxembourg](#) (英語)



ヘルス・テック：革新は希望をもたらすが、コストがかかる

[Healthtech: innovation offers hope but comes at cost](#) (英語)



ルクセンブルク、1 兆ドルレースをリードし小惑星鉱山のシリコンバレーに

[Luxembourg leads the trillion-dollar race to become the Silicon Valley of asteroid mining](#) (英語)



ルクセンブルグが 2020 年のドバイ EXPO パビリオンの着工一番乗りに

[Luxembourg becomes first foreign nation to break ground for its pavilion at expo 2020 Dubai](#) (英語)

イベント情報 Coming up - Events

15/05/2018

[Pitch your startup](#)

15/05/2018 to 16/05/2018

[ICT Spring Europe 2018](#)

24/05/2018 to 26/05/2018

[Vivatechnology 2018](#)

07/06/2018

[Automotive Day 2018](#)

11/06/2018

[ルクセンブルク・ロジスティクスセミナー 2018 \(東京\)](#)

Luxembourg Trade and Investment Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-0081
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265 9621
Mail. tiotokyo@mae.etat.lu
Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)
[EVENTS](#)
[PUBLICATIONS](#)
[VIDEOS \(YOUTUBE\)](#)
[PRESS](#)
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください： tiotokyo@mae.etat.lu